

11. Im Rhein, im heiligen Strome, no. 2 of *Sechs Gesänge*, op. 18, published ca. 1865.

Robert Franz (1815-1892), highly respected in his day, wrote almost 300 songs, including 75 Heine settings, but little else.

Sung in German; English translation by James Thomson, *The poetical works* (London, 1895).

Other settings of this poem: 29

Im Rhein im heiligen Strome,
Da spiegelt sich in den Well'n,
Mit seinem großen Dome,
Das große, heilige Köln.

In the Rhine, in the beautiful river
The mighty shadow is thrown
With its great cathedral,
Of holy and great Cologne.

Im Dom, da steht ein Bildnis
Auf goldenem Leder gemalt;
In meines Lebens Wildnis
Hat's freundlich hineingestrahlt.

One picture in the cathedral,
On gilded leather wrought,
Unto my life's wild sorrow
Hath gracious comfort brought:

Es schweben Blumen und Englein
Um Unsre liebe Frau;
Die Augen, die Lippen, die Wänglein,
Die gleichen der Liebsten genau.

The dear Madonna, with floating
Angels and flowers above;
The eyes and the lips and contours
Are all just those of my love.